**Downloaded via the EU tax law app / web**

**Kaw?a C-270/10**

**Lotta Gistö**

(talba g?al de?i?joni preliminari mressqa mill-Korkein hallinto-oikeus)

“Protokoll dwar il-Privile??i u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej – L-ewwel paragrafu tal-Artikolu 14 — Iffissar tar-residenza fiskali tal-konjugi ta’ uffi?jal tal-Unjoni — Le?i?lazzjoni nazzjonali li tipprovdi regola li tg?id li persuna kkon?ernata li kienet tirrisjedi g?al tliet snin barra mill-pajji? ma hijiex iktar ikkunsidrata b?ala residenti fil-pajji? u g?aldaqstant ma hijiex iktar su??etta g?at-taxxa s?i?a”

Sommarju tas-sentenza

*Privile??i u immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej — Uffi?jali u membri tal-persunal tal-Komunitajiet — Residenza fiskali tal-konjugi ta’ uffi?jal tal-Unjoni li ma je?er?itax attività professjonali separata*

*(Protokoll dwar il-Privile??i u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej, l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 14)*

L-ewwel paragrafu tal-Artikolu 14 tal-Protokoll dwar il-Privile??i u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-konjugi ta’ persuna li, g?ar-ra?uni biss li din tal-a??ar da?let fis-servizz tal-Unjoni, jistabbilixxi r-residenza tieg?u fit-territorju ta’ Stat Membru g?ajr l-Istat Membru tar-residenza fiskali li huwa kellu fil-mument tad-d?ul tal-imsemmija persuna fis-servizz tal-Unjoni huwa kkunsidrat b?ala li jkun ?amm ir-residenza fiskali tieg?u f’dan l-a??ar Stat Membru jekk huwa stess ma je?er?itax attività professjonali separata.

(ara l-punt 22 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Il-?ames Awla)

28 ta’ Lulju 2011 (*)

“Protokoll dwar il-Privilie??i u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej – L-ewwel paragrafu tal-Artikolu 14 – Iffissar tar-residenza fiskali tal-konju?i ta’ uffi?jal tal-Unjoni – Le?i?lazzjoni nazzjonali li tipprovdi regola li tg?id li persuna kkon?ernata li kienet tirrisjedi g?al tliet snin barra mill-pajji? ma hijiex iktar ikkunsidrata b?ala residenti fil-pajji? u g?aldaqstant ma hijiex iktar su??etta g?at-taxxa s?i?a”

Fil-Kaw?a C-270/10,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Korkein hallinto-oikeus (il-Finlandja), permezz ta’ de?i?joni tas-27 ta’ Mejju 2010, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fil-31 ta’ Mejju 2010, fil-pro?edura mibdija minn

**Lotta Gistö,**

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Il-?ames Awla),

komposta minn J.-J. Kasel (Relatur), President tal-Awla, A. Borg Barthet u M. Ileši?, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Cruz Villalón,

Re?istratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?all-Gvern Finlandi?, minn J. Heliskoski, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern Estonjan,, minn M. Linntam, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn I. Koskinen u D. Martin kif ukoll minn M.?I. Martínez del Peral, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema’ l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata’ ming?ajr konklu?jonijiet

tag?ti l-pre?enti

**Sentenza**

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 14 tal-Protokoll dwar il-Privile??i u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej, li inizjalment kien anness mat-Trattat li jistabbilixxi Kunsill Wie?ed u Kummissjoni Wa?da tal-Komunitajiet Ewropej, (?U 1967, 152, p. 13), u sussegwentement, bis-sa??a tat-Trattat ta’ Amsterdam, mat-Trattat KE (iktar ’il quddiem il-“Protokoll”).

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta’ pro?edura mibdija minn L. Gistö inti?a sabiex ji?i ddeterminat jekk, g?as-sena fiskali 2007, hija kinitx su??etta b’mod s?i? jew parzjalment g?at-taxxa fuq id-d?ul fil-Finlandja.

**Il-kuntest ?uridiku**

*Id-dritt tal-Unjoni*

3 L-Artikolu 13 tal-Protokoll kien ifformulat kif ?ej:

“Uffi?jali u impjegati o?ra tal-Komunitajiet ikunu su??etti g?al taxxa g?all-benefi??ju tal-Komunitajiet fuq salarji, pagi u emolumenti m?allsa lilhom mill-Komunitajiet, skond il-kondizzjonijiet u l-pro?edura stipulata mill-Kunsill, li ja?ixxi fuq proposta mill-Kummissjoni.

Ikunu e?enti minn taxxi nazzjonali fuq salarji, pagi u emolumenti m?allsa mill-Komunitajiet.”

4 L-ewwel paragrafu tal-Artikolu 14 tal-Protokoll jipprovdi:

"Fl-applikazzjoni tat-taxxa fuq id-d?ul, it-taxxa fuq il-?id u t-taxxa tas-su??essjoni u fl-applikazzjoni ta' konvenzjonijiet dwar il-?elsien mit-taxxa doppja mag?mulin bejn Stati Membri tal-Komunitajiet, uffi?jali u impjegati o?ra tal-Komunitajiet li, unikament min?abba fil-qadi tad-doveri tag?hom fis-servizz tal-Komunitajiet, jistabbilixxu r-residenza tag?hom fit-territorju ta' Stat Membru li ma jkunx il-pajji? ta' domi?ilju tag?hom g?al skopijiet ta' taxxa, meta jid?lu fis-servizz tal-Komunitajiet, ji?u kunsidrati, sew fil-pajji? tar-residenza attwali tag?hom sew fil-pajji? tad-domi?ilju g?al skopijiet ta' taxxa, b?ala li jkunu ?ammew id-domi?ilju tag?hom f'dan l-a??ar pajji? basta li dan ikun membru tal-Komunitajiet. Dawn id-disposizzjonijiet jg?oddu wkoll g?all-konju?i, safejn il-konju?i ma jkollux jew ma jkollhiex separatament xi okkupazzjoni bi qlieg?, u g?al ulied dipendenti fuq u ta?t ir-responsabbiltà tal-persuni msemmija f'dan l-Artikolu."

*Id-dritt nazzjonali*

5 L-Artikolu 9(1) tal-Li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul [Tuloverolaki (1992/1535)], tat-30 ta' Di?embru 1992, jipprovdi:

"Hija su??etta g?at-taxxa fuq id-d?ul:

1) kull persuna fi?ika jew ?uridika, komunità ta' interessi jew su??essjoni residenti jew miftu?a fil-Finlandja matul is-sena fiskali kkunsidrata, fuq id-d?ul ri?evut fil-Finlandja u barra mill-pajji? (intaxxar s?i?);

2) kull persuna fi?ika li ma kinitx residenti fil-Finlandja matul is-sena fiskali kkon?ernata u kull persuna ?uridika barranija, fuq id-d?ul ri?evut fil-Finlandja (intaxxar parzjali)."

6 L-Artikolu 11(1) ta' din l-istess li?i huwa fformulat kif ?ej:

"Persuna fi?ika hija meqjusa li hija residenti fil-Finlandja jekk hija g?andha r-residenti reali tag?ha hemmhekk jew jekk hija toqg?od hemmhekk b'mod kontinwu g?al iktar minn sitt xhur, f'liema ka? assenza temporanja ma timpedixxix li ji?i kkunsidrat li r-residenza hija kontinwa. ?ittadin Finlandi? huwa madankollu meqjus li huwa residenti fil-Finlandja anke jekk huwa ma jkunx qg?ad hemmhekk b'mod kontinwu g?al iktar minn sitt xhur, bil-kundizzjoni li ma jkunux g?addew tliet snin mill-a??ar tas-sena li fiha huwa telaq mill-pajji?, sakemm ma jippruvax li ma kellu ebda rabta essenzjali mal-Finlandja matul is-sena fiskali kkon?ernata. Sakemm ma ji?ix ippruvat mod ie?or, huwa ma g?andux ikun meqjus li jkun residenti fil-Finlandja lil hinn minn mill-perjodu msemmi iktar 'il fuq."

**Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari**

7 L. Gistö, ta' ?ittadinanza Finlandi?a, stabbiliet ru?ha fil-Lussemburgu mal-familja tag?ha fir-rebbieg?a tal-2003, meta ?ew?ha beda karriera b?ala traduttur fil-Parlament Ewropew. Minn dakinhar, il-Lussemburgu huwa l-post ta' residenza tal-konju?i Gistö.

8 Fl-2007, L. Gistö kienet fuq leave parentali mill-impjieg tag?ha ta' g?alliema f'kindergarten f'Turku (il-Finlandja) u ma kienet qed te?er?ita ebda attvità professjonali separata fil-Lussemburgu. Fil-Finlandja, hija l-proprjetarja ta' ?erti sigurtajiet u ta' diversi beni immobbli akkwistati b?ala investiment li hija tikri.

9 Sabiex ji?i ddeterminat jekk, g?as-sena fiskali 2007, hija kinitx g?adha su??etta li t?allas it-taxxa s?i?a fuq id-d?ul fil-Finlandja, L. Gistö ressqet talba quddiem il-keskusverolautakunta (Kummissjoni ?entrali tat-Taxxi), organu tal-amministrazzjoni fiskali, li tista', fuq talba ta' persuna

taxxabbli, tag?ti de?i?jonijiet preliminari vinkolanti fuq kwistjonijiet fiskali. Fid-de?i?joni preliminari mog?tija fuq it-talba ta' L. Gistö, l-imsemmija kummissjoni kkunsidrat li r-residenza fiskali ta' din tal-a??ar kien g?adu jinsab fil-Finlandja fis-sens tal-Artikolu 14 tal-protokoll u li hija kienet, g?aldaqstant, su??etta g?at-taxxa s?i?a fuq id-d?ul min?abba li ma kinitx te?er?ita attività professjonali separata fil-Lussemburgu.

10 G?aldaqstant L. Gistö appellat minn din id-de?i?joni quddiem il-Korkein hallinto-oikeus.

11 Din il-qorti tirrileva li soluzzjoni tal-kaw?a skont il-Protokoll twassal sabiex il-persuna kkon?ernata tkun su??etta g?al trattament fiskali sfavorevoli min?abba l-istabbiliment tag?ha fil-Lussemburgu, peress li hija dejjem tibqa' su??etta g?al obbligu fiskali illimitat fil-Finlandja, waqt li, b'applikazzjoni tal-le?i?lazzjoni nazzjonali, hija tista' tibbenefika minn obbligu fiskali limitat f'dan il-pajji? mis-sena fiskali 2007.

12 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Korkein hallinto-oikeus idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari li ?ejja:

"L-Artikolu 14 tal-Protokoll […] g?andu ji?i interpretat, fil-kaw?a li tirrigwarda lil Lotta Gistö, fis-sens li, skont id-dispo?izzjonijiet tal-Protokoll, ir-residenza fiskali tag?ha baqg?et il-Finlandja fl-2007, jew li l-Protokoll g?andu jinftiehem, f'dan il-ka?, li huma d-dispo?izzjonijiet tal-le?i?lazzjoni nazzjonali tal-Istat Membru li, b'mod definittiv, jiddeterminaw obbligu fiskali illimitat fi Stat Membru, li fil-kaw?a pre?enti huwa l-Finlandja?"

**Fuq id-domanda preliminari**

13 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 14 tal-Protokoll g?andhux ji?u interpretat fis-sens li l-konju?i ta' persuna li, g?ar-ra?uni biss li din tal-a??ar da?let fis-servizz tal-Unjoni Ewropea, jistabbilixxi r-residenza tieg?u fit-territorju ta' Stat Membru g?ajr l-Istat Membru tar-residenza fiskali li huwa kellu fil-mument tad-d?ul tal-imsemmija persuna fis-servizz tal-Unjoni huwiex ikkunsidrat b?ala li jkun ?amm ir-residenza fiskali tieg?u f'dan l-a??ar Stat Membru jekk huwa stess ma je?er?itax attivita professjonali separata.

14 Sabiex ting?ata risposta g?al din id-domanda, g?andu ji?i osservat li l-Artikoli 13 u 14 tal-Protokoll jistabbilixxu tqassim tal-kompetenzi fiskali bejn l-Unjoni u l-Istat Membru li fih l-uffi?jal jew il-membru tal-persunal kellu r-residenza fiskali tieg?u qabel id-d?ul tieg?u fis-servizz tal-Unjoni (ara s-sentenzi tal-25 ta' Mejju 1993, Kristoffersen, C?263/91, ?abra p. I?2755, punt 9, u tas-17 ta' ?unju 1993, X, C?88/92, ?abra p. I?3315, punt 11).

15 Skont l-Artikolu 13 tal-Protokoll, l-uffi?jali u l-membru tal-persunal tal-Unjoni huma su??etti g?all-benefi??ju tal-Unjoni g?al taxxa fuq is-salarji, fuq il-pagi u fuq l-emolumenti m?allsa minnhom, peress li dawn huma e?enti minn taxxi nazzjonali (ara s-sentenza Kristoffersen, i??itata iktar 'il fuq, punt 10).

16 Skont l-ewwel paragrau tal-Artikolu 14 tal-Protokoll, g?all-applikazzjoni, b'mod partikolari, tat-taxxa fuq id-d?ul, l-uffi?jali u l-membri l-o?ra tal-persunal tal-Unjoni li, min?abba biss l-e?er?izzju tal-funzjonijiet tag?hom fis-servizz tal-Unjoni, jistabbilixxu r-residenza tag?hom fit-territorju ta' Stat Membru g?ajr l-Istat tar-residenza fiskali li huma g?andhom fil-mument tad-d?ul tag?hom fis-servizz tal-Unjoni huma kkunsidrati, kemm fl-Istat Membru ta' residenza tag?hom kif ukoll fl-Istat tar-residenza fiskali tag?hom, b?ala li ?ammew ir-residenza tag?hom f'dan l-a??ar Stat jekk dan huwa membru tal-Unjoni (ara s-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Kristoffersen, punt 11, u X, punt 9).

17 Minn dan jirri?ulta li, skont l-imsemmi l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 14, l-Istat Membru ta'

ori?ini, fejn tin?amm ir-residenza fiskali tal-uffi?jali jew tal-membru tal-persunal, jibqa' fil-prin?ipju kompetenti sabiex jintaxxa d-d?ul kollu, minbarra s-salarji, il-pagi u l-emolumenti m?allsa mill-Unjoni, ta' dawn il-persuni u li jissu??etta lil dawn tal-a??ar g?at-taxxa fuq id-d?ul anki jekk dawn ma jkollhomx ir-residenza effettiva tag?hom hemmhekk (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-13 ta' Novembru 2003, Schilling u Fleck-Schilling, C?209/01, ?abra p. I?13389, punt 31). Il-kun?ett ta' taxxa fuq id-d?ul, fis-sens tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 14 tal-Protokoll g?andu ji?i ddeterminat skont il-kriterji tad-dritt nazzjonali applikabbli (ara s-sentenza Kristoffersen, i??itata iktar 'il fuq, punt 12).

18 Barra minn hekk, mill-?urisprudenza jirri?ulta li t-tqassim tal-kompetenzi stabbilit bl-Artikolu 14 tal-Protokoll ikun kompromess jekk l-uffi?jal jew il-membru tal-persunal kellu l-g?a?la ?ielsa tar-residenza fiskali tieg?u (ara s-sentenza X, i??itata iktar 'il fuq, punt 12).

19 Peress li, skont it-tieni sentenza tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 14 tal-Protokoll, id-dispo?izzjonijiet tal-imsemmi Protokoll fil-qasam fiskali japplikaw ukoll g?all-konju?i tal-uffi?jal jew tal-membru tal-persunal tal-Unjoni fil-ka? li dan il-konju?i ma je?er?itax attività professjonali separata, id-determinazzjoni tar-residenza fiskali tal-imsemmi konju?i lanqas ma tista' tiddependi fuq ir-rieda tal-persuna kkon?ernata.

20 Minn dan isegwi li, f'ka? b?al dak inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, l-Istat Membru li fih kienet tinsab ir-residenza fiskali tal-persuna kkon?ernata qabel id-d?ul tal-konju?i tag?ha fis-servizz tal-Unjoni jibqa' kompetenti sabiex jintaxxa d-d?ul kollu tal-imsemmija persuna kkon?ernata minbarra s-salarji, il-pagi u l-emolumenti m?allsa mill-Unjoni, safejn din ma te?er?itax attività professjonali separata.

21 L-interpretazzjoni li ng?atat iktar 'il fuq ma hijiex inkonsistenti mal-prin?ipju ta' trattament ugwali safejn jirri?ulta minn ?urisprudenza stabbilita li, mil-lat fiskali, l-uffi?jali u l-membri tal-persunal tal-Unjoni kif ukoll il-konju?i tag?hom, sakemm dawn tal-a??ar ma je?er?itawx attività professjonali separata fl-Istat Membru li fih l-uffi?jal jew il-membru tal-persunal je?er?ita l-funzjonijiet tieg?u fis-servizz tal-Unjoni, ma jistg?ux ji?u kkunsidrati b?ala li jinsabu fl-istess sitwazzjoni b?al ?addiem migrant li jistabbilixxi ru?u fi Stat Membru ie?or g?ajr l-Istat ta' ori?ini tieg?u (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Schilling u Fleck-Schilling, i??itata iktar 'il fuq, punt 29).

22 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, ir-risposta g?ad-domanda mag?mula g?andha tkun li l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 14 tal-Protokoll g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-konju?i ta' persuna li, g?ar-ra?uni biss li din tal-a??ar da?let fis-servizz tal-Unjoni, jistabbilixxi r-residenza tieg?u fit-territorju ta' Stat Membru g?ajr l-Istat Membru tar-residenza fiskali li huwa kellu fil-mument tad-d?ul tal-imsemmija persuna fis-servizz tal-Unjoni huwa kkunsidrat b?ala li jkun ?amm ir-residenza fiskali tieg?u f'dan l-a??ar Stat Membru jekk huwa stess ma je?er?itax attività professjonali separata.

**Fuq l-ispejje?**

23 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Il-?ames Awla) taqta' u tidde?iedi:

**L-ewwel paragrafu tal-Artikolu 14 tal-Protokoll dwar il-Privile??i u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej, li inizjalment kien anness mat-Trattat li jistabbilixxi Kunsill Wie?ed u Kummissjoni Wa?da tal-Komunitajiet Ewropej, u sussegwentement, bis-sa??a tat-Trattat ta' Amsterdam, mat-Trattat KE, g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-konju?i ta' persuna li, g?ar-ra?uni biss li din tal-a??ar da?let fis-servizz tal-Unjoni, jistabbilixxi r-residenza tieg?u fit-**

**territorju ta’ Stat Membru g?ajr l-Istat Membru tar-residenza fiskali li huwa kellu fil-mument tad-d?ul tal-imsemmija persuna fis-servizz tal-Unjoni huwa kkunsidrat b?ala li jkun ?amm ir-residenza fiskali tieg?u f’dan l-a??ar Stat Membru jekk huwa stess ma je?er?itax attività professjonali separata.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Finlandi?.